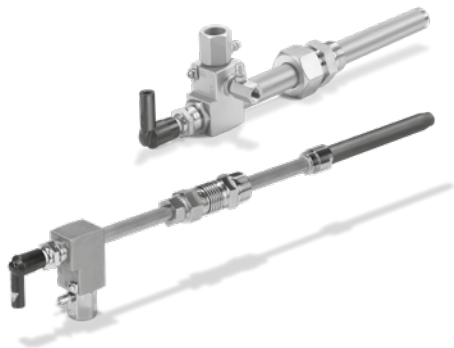


# Palnik zapłonowy ZMI, ZMIC

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

· Edition 02.24 · PL · 03251354



### SPIS TREŚCI

1 Bezpieczeństwo . . . . .	1
2 Skontrolować celowość zastosowania . . . . .	2
3 Sprawdzić rodzaj gazu . . . . .	3
4 Montaż . . . . .	3
5 Podłączenie elektryczne . . . . .	4
6 Kontrola szczelności . . . . .	4
7 Uruchomienie . . . . .	4
8 Konserwacja . . . . .	5
9 Osprzęt . . . . .	7
10 Dane techniczne . . . . .	7
11 Logistyka . . . . .	8
12 Usuwanie w charakterze odpadu . . . . .	8
13 Deklaracja włączenia . . . . .	9
14 Certyfikacja . . . . .	10

## 1 BEZPIECZEŃSTWO

### 1.1 Przeczytać i przechować



Przed montażem i eksploatacją należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Po montażu przekazać instrukcję użytkownikowi. Urządzenie należy zainstalować i uruchomić zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Niniejsza instrukcja jest także dostępna pod adresem [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 1.2 Objaśnienie oznaczeń

**1, 2, 3, a, b, c** = czynność

→ = wskazówka

### 1.3 Odpowiedzialność

Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji i wykorzystania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

### 1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

Informacje zawarte w instrukcji ważne ze względów bezpieczeństwa są wyróżnione w następujący sposób:

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Sytuacje zagrażające życiu.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo utraty życia lub groźba zranienia.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

Groźba wystąpienia szkód materialnych.

Wszelkie prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego monter instalacji gazowych. Wszystkie podłączenia elektryczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

### 1.5 Przeróbki, części zamienne

Wszelkie zmiany techniczne wzbronione. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

## 2 SKONTROLOWAĆ CELOWOŚĆ ZASTOSOWANIA

Palnik zapłonowy z nadzorem jonizacyjnym do bezpiecznego zapalania palników gazowych. Moc palnika zapłonowego powinna wynosić 2 do 5 % mocy palnika głównego. Możliwość wykorzystania także w funkcji palnika niezależnego. Do gazu ziemnego, koksowniczego, miejskiego i LPG. Możliwość wykorzystania także w funkcji palnika niezależnego.

Do gazu ziemnego, koksowniczego, miejskiego i LPG. Inne gazy na życzenie.

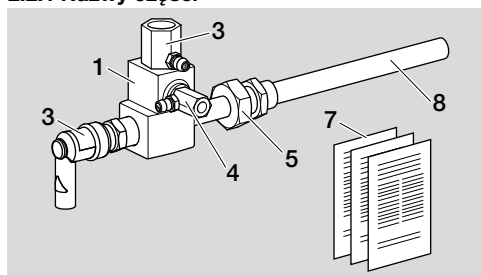
Działanie urządzenia jest zapewnione wyłącznie w obrębie wskazanych granic – patrz także strona 7 (10 Dane techniczne). Wszelkie wykorzystanie w innych celach jest traktowane jako wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

### 2.1 Klucz typu

ZMI	Palnik zapłonowy
ZMIC	Palnik zapłonowy z ceramiczną rurką płomieniową
16	Wielkość palnika 16 mm (ZMI tylko)
25	Wielkość palnika 25 mm (ZMI tylko)
28	Wielkość palnika 28 mm (ZMIC tylko)
T	Produkt T
B	Gaz ziemny
G	LPG
D	Gaz koksowniczy, gaz miejski
150, 200, 300...	Długość rury płomieniowej
R	Gwint wewnętrzny Rp
N	Gwint wewnętrzny NPT
K	Z kompensatorem

### 2.2 ZMI

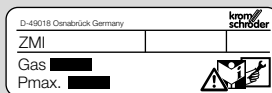
#### 2.2.1 Nazwy części



- 1 Korpus palnika
- 2 Odkłócona wtyczka elektrodowa z nakrywką ochronną
- 3 Dysza powietrza
- 4 Dysza gazu
- 5 Zamocowanie palnika
- 6 Rura płomieniowa
- 7 Dołączona dokumentacja: instrukcja obsługi i krzywe natężenia przepływu

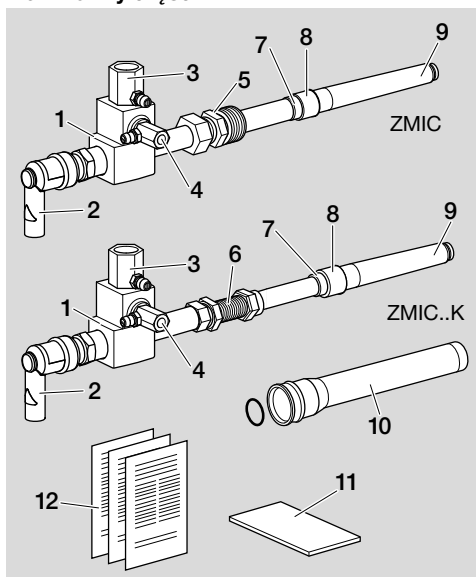
### 2.2.2 Tabliczka znamionowa

Wielkość palnika, rodzaj gazu, moc znamionowa  $P_{maks.}$ , długość rury płomieniowej, przyłącze – patrz tabliczka znamionowa.



### 2.3 ZMIC

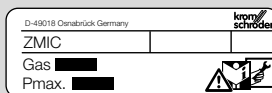
#### 2.3.1 Nazwy części



- 1 Korpus palnika
- 2 Odkłócona wtyczka elektrodowa z nakrywką ochronną
- 3 Dysza powietrza
- 4 Dysza gazu
- 5 Zamocowanie palnika ze zwężką
- 6 Kompensator z nakrętką kompensatora
- 7 Oprawka dla rury ceramicznej
- 8 Pierścień zaciskowy dla rury ceramicznej
- 9 Rura ceramiczna
- 10 Zabezpieczenie transportowe (rurka z tworzywa sztucznego i pierścień typu o-ring)
- 11 Pasma izolacyjne
- 12 Dołączona dokumentacja: instrukcja obsługi i krzywe natężenia przepływu

#### 2.3.2 Tabliczka znamionowa

Wielkość palnika, rodzaj gazu, moc znamionowa  $P_{maks.}$ , długość rury płomieniowej, przyłącze – patrz tabliczka znamionowa.

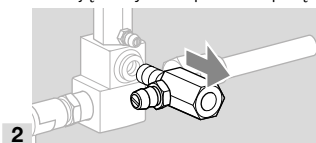


### 3 SPRAWDZIĆ RODZAJ GAZU

- 1 Sprawdzić, czy średnica dyszy  $\varnothing$  jest dobrana odpowiednio do wymaganego rodzaju gazu.

Rodzaj gazu	Średnica dyszy $\varnothing$ [mm (cale)]		
	ZMI 16	ZMI 25	ZMIC 28
<b>B</b>	0,94 (0,037)	1,40 (0,055)	1,40 (0,055)
<b>G</b>	0,76 (0,029)	1,05 (0,041)	1,05 (0,041)
<b>D</b>	1,30 (0,051)	1,78 (0,070)	1,78 (0,070)

- Przy wymianie dyszy należy usunąć pozostałości środka uszczelniającego z korpusu palnika.
- Pasujące dysze - patrz Osprzęt.



### 4 MONTAŻ

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

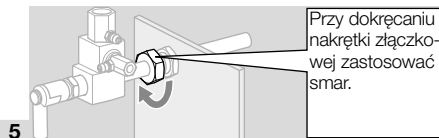
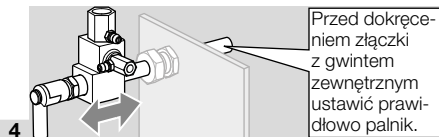
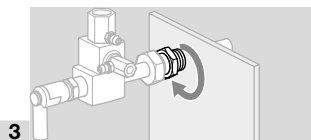
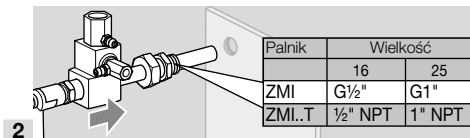
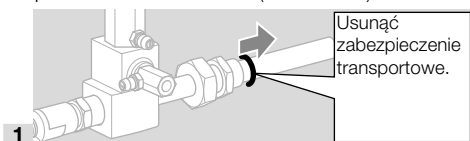
Niebezpieczeństwo wybuchu!  
– Zapewnić gazoszczelne podłączenie.

#### ⚠ OSTROŻNIE

- Zakłócenie pracy palnika!
- Przy wykorzystaniu w charakterze palnika zapłonowego, ciśnienia gazu i powietrza muszą być wyższe od ciśnień palnika głównego.
  - Zabudować palnik zapłonowy w taki sposób, aby zapewnić bezpieczny zapłon palnika głównego.
  - Palnik zapłonowy zamontować na stałe.
  - W przewodzie doprowadzającym gaz i powietrza zalecamy zabudowanie filtrów.
  - Przed palnikiem w przewodach doprowadzających powietrza i gazu zainstalować regulatory ciśnienia i nastawcze zawory kurkowe, aby umożliwić nastawienie ciśnienia powietrza i gazu.

#### 4.1 ZMI

- Zalecane ciśnienia wlotowe:  
gaz: do 80 mbar (bis 32 "WC),  
powietrze: do 120 mbar (bis 47 "WC).



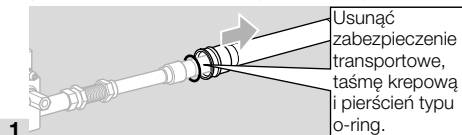
- 6 Dla zapewnienia gazoszczelnego montażu wkręcić nakrętkę złączkową siłą palców i dokręcić o jeszcze jeden obrót (unieruchomienie złącza z pierścieniem nacinającym).

- 7 Połączyć przewód gazu zapłonowego z Rp  $\frac{1}{4}$ , a przewód powietrza z Rp  $\frac{1}{2}$ .

#### 4.2 ZMIC

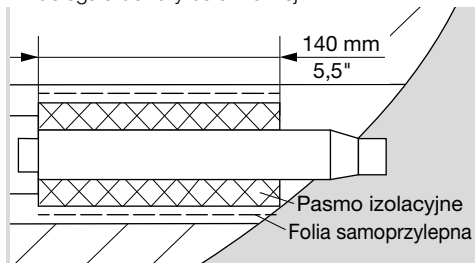
#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- ZMIC montować tylko przy zimnej kształtce palnikowej. W przypadku montażu w gorącej kształtce palnikowej izolacja włóknista może ulec uszkodzeniu w stopniu prowadzącym do zniszczenia palnika pod działaniem ciepła.
- Zalecane ciśnienia wlotowe:  
gaz: do 100 mbar (bis 40 "WC),  
powietrze: do 120 mbar (bis 47 "WC).



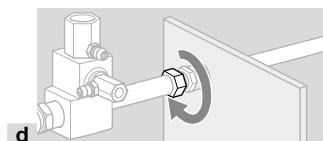
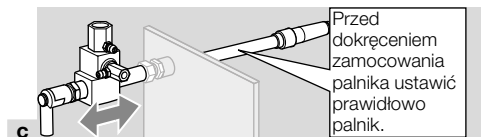
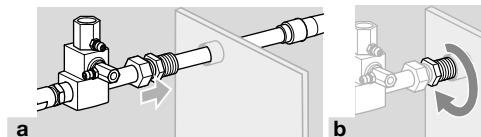
#### Zaizolowanie rury ceramicznej

- Rurę ceramiczną chronić przed obciążeniem cieplnym.
- Zaizolować dołączonym pasmem izolacyjnym.
- 2 Sprasować pasmo izolacyjne przez silne owinięcie folią samoprzylepną, tak aby silnie dolegało do rury ceramicznej.

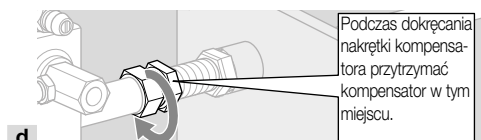
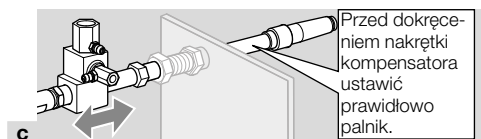
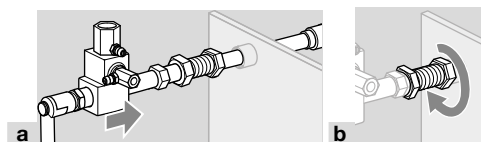


- 3 Sprawdzić drożność otworu przelotowego kształtki palnikowej, np. za pomocą drewnianego patyczka.

## ZMIC



## ZMIC..K



## ZMI/ZMIC

- 4 Demontaż wykonać w odwrotnej kolejności.

## 5 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

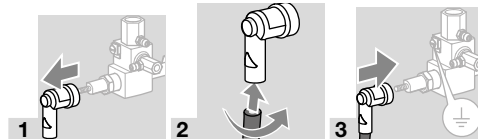
Zagrożenie utraty życia wskutek porażenia prądem!

- Przed przystąpieniem do pracy w obrębie części przewodzących prąd należy wyłączyć doprowadzenie napięcia do przewodów elektrycznych!

- W charakterze przewodu jonizacyjnego i zapłonowego należy zastosować nieekranowany kabel wysokiego napięcia:  
FZLSi 1/7 -50 do +180°C (-58 do +356°F), nr zamów 04250410,  
lub  
FZLK 1/7 -5 do +80°C (23 do 176°F), nr zamów 04250409.

- Wykonać podłączenie elektryczne palnika zgodnie ze schematami połączeń automatów palnikowych gazu/transformatörów zapłonowych.

- Kontrola płomienia i zapłon za pomocą pojedynczej elektrody (praca jednoelektrodowa).



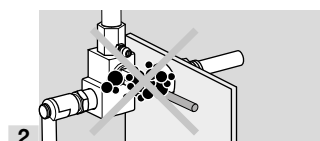
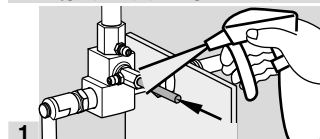
- 4 Utworzyć bezpośrednie połączenie przewodu ochronnego z automatem palnikowym gazu.

## 6 KONTROLA SZCZELNOŚCI

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu i zatrucia!

- Aby wykluczyć powstanie jakichkolwiek zagrożeń spowodowanych nieszczelnością, należy bezpośrednio po uruchomieniu palnika skontrolować szczelność połączeń w obrębie ciągu przepływu gazu na palniku!



## 7 URUCHOMIENIE

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Przestrzegać środków bezpieczeństwa przy zapalaniu palników!

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia!

- Otworzyć dopływ gazu i powietrza tak, aby palnik pracował zawsze przy nadmiarze powietrza – w innym przypadku w komorze pieca wytwarzany jest tlenek węgla (CO)! CO jest bezwonny i trujący! Wykonać analizę spalin.

- Nastawienie i uruchomienie palnika uzgodnić z użytkownikiem lub instalatorem, który wykonał montaż instalacji!
- Skontrolować kompletną instalację, urządzenia poprzedzające i podłączenia elektryczne.
- Przed każdą próbą zapłonu palnika przepłukać komorę pieca powietrzem!

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo wybuchu!

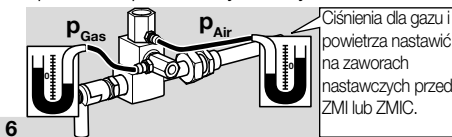
- Przewód gazu doprowadzony do palnika napełnić ostrożnie i prawidłowo gazem i odpowietrzyć bezpiecznie do atmosfery poza pomieszczeniem – objętości kontrolnej nie kierować do komory pieca!
  - Jeśli palnik nie zapali się po kilkakrotnym włączeniu automatu palnikowego gazu: skontrolować kompletną instalację.
  - Po zapaleniu się płomienia obserwować wskaźniki ciśnienia po stronie gazu i powietrza na palniku oraz płomień i mierzyć prąd jonizacji! Próg wyłączenia – patrz instrukcja obsługi automatu palnikowego gazu.
- 1 Włączyć instalację.
  - 2 Otworzyć zawór kulowy.
  - 3 Zapalić palnik za pomocą automatu palnikowego gazu.
  - 4 Wyregulować palnik.
- Nastawić prąd jonizacji przez doregulowanie powietrza.
  - Prąd jonizacji musi wynosić co najmniej 5  $\mu\text{A}$  i nie może wykazywać fluktuacji.

## **⚠ OSTROŻNIE**

Groźba wybuchu wskutek wytwarzania CO w komorze pieca!

Przez niekontrolowane zmiany nastawienia na palniku może dojść do przestawienia stosunku gaz – powietrze, co prowadzi do wytworzenia niepewnych stanów. CO jest bezwonny i trujący!

- 5 Regulatory ciśnienia dla ciśnienia wlotowego gazu i powietrza nastawić na maksymalne możliwe wartości, przy czym ciśnienie gazu i powietrza powinno być identyczne.



- 6 → Ciśnienie gazu i powietrza: krzywe natężenia przepływu – patrz [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### **ZMI**

- Ciśnienie wlotowe:  
gaz: do 80 mbar (bis 32 "WC),  
powietrze: do 120 mbar (bis 47 "WC).

### **ZMIC**

- Ciśnienie wlotowe:  
gaz: do 80 mbar (bis 32 "WC),  
powietrze: do 120 mbar (bis 47 "WC).

## **8 KONSERWACJA**

- Zalecane jest przeprowadzenie próby działania raz w roku.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

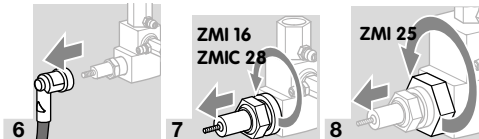
**Zagroźenie utraty życia wskutek porażenia prądem!** Przed przystąpieniem do pracy w obrębie części przewodzących prąd należy wyłączyć doprowadzenie napięcia do przewodów elektrycznych.

**Groźba oparzenia!** Zdemontowane części palnika mogą być gorące od spalin.

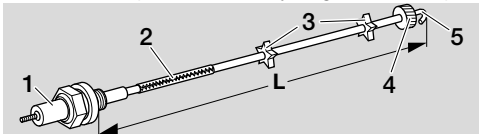
**Niebezpieczeństwo wybuchu i zatrucia w przypadku nastawienia palnika powodującego niedobór powietrza!** Nastawić dopływ gazu i powietrza tak, aby palnik pracował zawsze przy nadmiarze powietrza – w innym przypadku w komorze pieca wytwarzany jest tlenek węgla (CO)! CO jest bezwonny i trujący! Wykonać analizę spalin.

- 1 Skontrolować przewód jonizacyjny i zapłonowy!
  - 2 Zmierzyć prąd jonizacji.
- Prąd jonizacji musi wynosić co najmniej 5  $\mu\text{A}$  i nie może wykazywać fluktuacji.
  - 3 Odcłączyć doprowadzenie napięcia do instalacji.
  - 4 Zamknąć dopływ gazu i powietrza – nie zmieniać nastawień organów dławiących.
  - 5 Sprawdzić stopień zabrudzenia dysz.

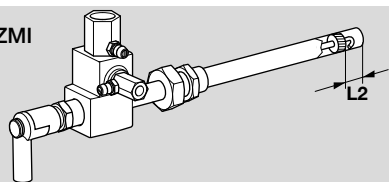
### **Wymiana elektrody**



- Zadbac, aby nie zmieniła się długość elektrody.



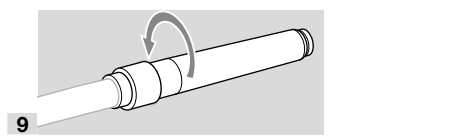
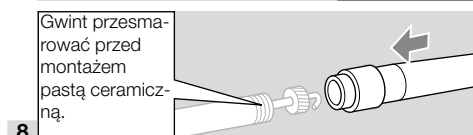
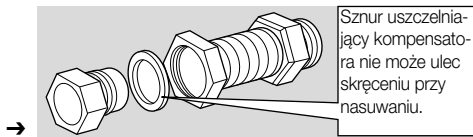
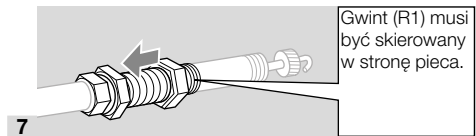
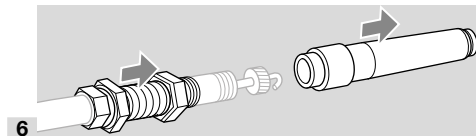
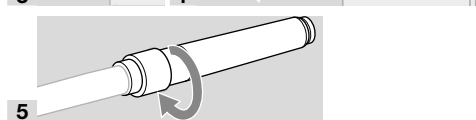
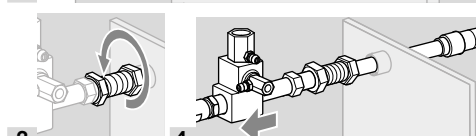
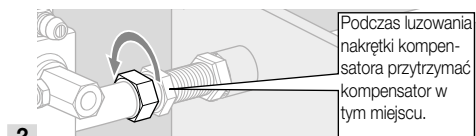
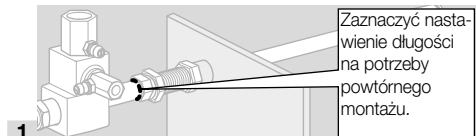
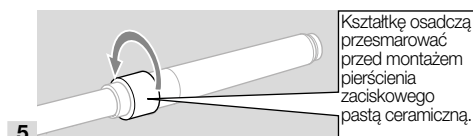
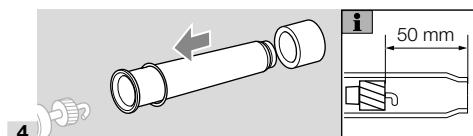
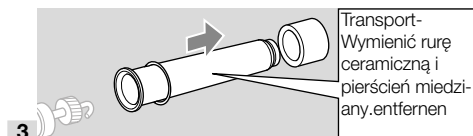
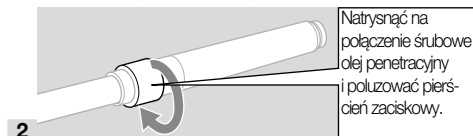
- 1 Świca
  - 2 Kołek rozprężny
  - 3 Izolatory
  - 4 Głowica palnikowa
  - 5 Wierzchołek elektrody
  - 9 Usunąć zabrudzenia z elektrody i izolatorów.
  - 10 W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wierzchołka elektrody lub izolatorów należy wymienić elektrodę.
- Przed wymianą elektrody należy zmierzyć długość całkowitą **L**.
  - 11 Połączyć nową elektrodę za pomocą kołka rozprężnego ze świecą.
  - 12 Nastawić świecę i elektrodę na uprzednio zmierzoną długość całkowitą **L**.
  - 13 Z powrotem wkręcić elektrodę w korpus palnika.
  - 14 Skontrolować odstęp **L2**:

**ZMI**

Palnik	L2	Palnik	L2
ZMI 16B	25 mm	ZMI 25B	35 mm
ZMI 16D	21 mm	ZMI 25D	20 mm
ZMI 16G	25 mm	ZMI 25G	35 mm

**ZMIC**

Palnik	L2
ZMIC 28B	50 mm
ZMIC 28G	50 mm

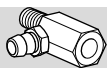
**15** Ponownie wetknąć wtyczkę elektrod.**16** Sporządzić protokół z czynności konserwacji.**8.1 ZMIC..K: wymiana kompensatora****10** Zaizolować rurę ceramiczną i ponownie zamontować palnik, patrz strona 3 (4 Montaż).**8.2 ZMIC: wymiana rury ceramicznej****1** Zdemonstrować ZMIC, patrz strona 6 (8.1 ZMIC..K: wymiana kompensatora).

→ Dociągnąć pierścień zaciskowy z momentem obrotowym 30 Nm.

**6** Zaizolować rurę ceramiczną.**7** Ponownie zamontować palnik, patrz strona 3 (4 Montaż).

## 9 OSPRZĘT

### 9.1 Dysza gazu



Palnik	Rodzaj gazu	mm (cale)	Nr zamów.	
			ZMI/ ZMIC	ZMI..T
ZMI 16	Gaz ziemny	0,94 (0,037)	75455010	75442157
ZMI 16	LPG	0,76 (0,029)	75455147	75448032
ZMI 16	Gaz miejski/ koksowniczy	1,30 (0,051)	75455146	-
ZMI 25	Gaz ziemny	1,40 (0,055)	75455012	75443157
ZMI 25	LPG	1,05 (0,041)	75455149	75448031
ZMI 25	Gaz miejski/ koksowniczy	1,78 (0,070)	75455148	-
ZMIC 28	Gaz ziemny	1,40 (0,055)	75455012	-
ZMIC 28	LPG	1,05 (0,041)	75455149	-
ZMIC 28	Gaz miejski/ koksowniczy	1,78 (0,070)	75455148	-

### 9.2 Pasta ceramiczna

Aby zapobiec zatarciu połączeń gwintowanych po wymianie części składowych palnika.  
Nr. zamów.: 050120009.

## 10 DANE TECHNICZNE

### 10.1 Warunki otoczenia

Chronić urządzenie np. za pomocą obudowy osłonowej przed opadami atmosferycznymi, brudem i pyłem.

Niedopuszczalne jest wystąpienie oblodzenia, skraplanie wilgoci i nagromadzenia wody kondensacyjnej na i wewnątrz ZMI.

Unikać działania bezpośredniego promieniowania słonecznego lub promieniowania od żarzących się powierzchni na urządzenie. Przestrzegać maksymalnej temperatury mediów i otoczenia!

Unikać oddziaływań korozyjnych, np. powietrza zewnętrznego o zawartości soli lub SO<sub>2</sub>.

Przy uwzględnieniu wskazanych warunków otoczenia i wykorzystaniu kółpaka chroniącego przed czynnikami atmosferycznymi można magazynować i montować urządzenie na wolnym powietrzu.

Temperatura otoczenia, transportu i magazynowania: -15 do +60°C (5 do 140°F).

Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia myjkami wysokociśnieniowymi i/lub środkami do czyszczenia.

### 10.2 Dane mechaniczne

Rodzaje gazów: gaz ziemny, LPG (w postaci gazowej), gaz koksowniczy, gaz miejski i czyste zimne powietrze.

#### ZMI

Moc:

ZMI 16: 1 do 2 kW (3,8 do 7,6 10<sup>3</sup> BTU/h),  
ZMI 25: 2,5 do 4 kW (9,5 do 15,1 10<sup>3</sup> BTU/h)  
(1,5 do 3,3 kW z gazem koksowniczym i gazem miejskim).

Moce w kW odnoszą się do dolnej wartości opałowej H<sub>i</sub>, a moce w BTU/h do górnej wartości opałowej H<sub>g</sub> (wartość energetyczna).

Ciśnienie wlotowe gazu: 15 do 70 mbar (6 do 27 "WC),

ciśnienie wlotowe powietrza: 15 do 90 mbar (6 do 35 "WC),

zależnie od rodzaju gazu (ciśnienia palnika – patrz [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com), rodzaj dokumentu (Type of document): krzywa natężenia przepływu (Flow rate curve)).

Stopnie długości palnika: 100 mm (4").

Korpus: aluminium.

Rura płomieniowa: stal żaroodporna.

Maksymalna temperatura na wierzchołku rury płomieniowej:

< 1000°C (< 1832°F),

< 900°C (< 1652°F) przy lambda < 1.

#### ZMIC

Moc:

2,5 do 4,2 kW (9,5 do 15,9 10<sup>3</sup> BTU/h).

Moce w kW odnoszą się do dolnej wartości opałowej H<sub>i</sub>, a moce w BTU/h do górnej wartości opałowej H<sub>g</sub> (wartość energetyczna).

Ciśnienie wlotowe gazu: do 100 mbar (do 40 "WC),  
ciśnienie wlotowe powietrza: do 120 mbar (do 47 "WC),  
zależnie od rodzaju gazu (ciśnienia palnika – patrz [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com), rodzaj dokumentu (Type of document): krzywa natężenia przepływu (Flow rate curve)).

Stopnie długości palnika: 100 mm (4"),  
stopnie długości palnika dla ZMIC 28..K: 50 mm (2").

Korpus: aluminium.

Rura płomieniowa: rura płomieniowa ceramiczna.

Maksymalna temperatura na wierzchołku rury płomieniowej:

450°C (2642°F).

### 10.3 Dane elektryczne

Nadzór: za pomocą elektrody jonizacyjnej.

Zapłon: elektryczny, bezpośredni (transformator zapłonowy 5 kV).

### **ZMI**

Wtyczka kątowna: odklócona.

### **ZMIC**

Wtyczka zapłonowa: odklócona.

## **11 LOGISTYKA**

### **Transport**

Urządzenie chronić przed zewnętrznymi czynnikami mechanicznymi (uderzenia, udary, drgania).

Temperatura transportu: patrz strona 7 (10 Dane techniczne).

Dla transportu obowiązują wskazane warunki otoczenia.

Należy bezzwłocznie zgłaszać uszkodzenia transportowe na urządzeniu lub opakowaniu.

Skontrolować zakres dostawy.

### **Magazynowanie**

Temperatura magazynowania: patrz strona 7 (10 Dane techniczne).

Dla magazynowania obowiązują wskazane warunki otoczenia.

Czas magazynowania: 6 miesięcy przed wykorzystaniem po raz pierwszy, w oryginalnym opakowaniu. W przypadku dłuższego magazynowania, łączna trwałość użytkowa ulega skróceniu o okres przedłużonego magazynowania.

## **12 USUWANIE W CHARAKTERZE ODPADU**

Urządzenia z podzespołami elektronicznymi:

**Dyrektywa WEEE 2012/19/EU – w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego**



— Zwrócić produkt i jego opakowanie do odpowiedniego punktu odzysku surowców wtórnych po zakończeniu okresu użytkowania produktu (liczba cykliów łączeniowych). Urządzenia nie utylizować razem z odpadami domowymi. Nie spalać produktu. W ramach przepisów dotyczących odpadów, na żądanie, zużyte urządzenia zostaną odebrane przez producenta w przypadku bezpłatnej dostawy.



# 13 DEKLARACJA WŁĄCZENIA

wg 2006/42/WE, załącznik II, nr 1B  
Produkt ZMI/ZMIC jest nieukończoną maszyną  
w rozumieniu artykułu 2g i jest przeznaczony do  
zabudowania lub zestawienia z inną maszyną lub  
wyposażeniem.

Zastosowanie mają i były przestrzegane następują-  
ce podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeń-  
stwa i ochrony zdrowia zgodnie z załącznikiem I tej  
dyrektywy:

załącznik I, artykuły 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4., 1.5.2,  
1.7.4, 1.5.10.

Została sporządzona specjalna dokumentacja  
techniczna zgodnie z załącznikiem VII B, która może  
zostać przekazana na żądanie w postaci elektro-  
nicznej właściwym władzom krajowym.

Zastosowano poniższe (zharmonizowane) normy:

- EN 746-2:2010 – Urządzenia przemysłowe do  
procesów cieplnych – Wymagania dotyczące  
bezpieczeństwa systemów spalania i układów  
paliwowych
- EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo  
maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena  
ryzyka i zmniejszanie ryzyka (ISO 12100:2010)

Spełnione są następujące dyrektywy UE:

RoHS II (2011/65/EU)

Nieukończoną maszynę wolno uruchomić dopie-  
ro po ustaleniu, że maszyna, w której ma zostać  
zabudowany wyżej wskazany produkt spełnia wy-  
magania przepisów dyrektywy dotyczącej maszyn  
(2006/42/WE).

Elster GmbH

Honeywell

**Einbauerklärung**  
nach 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1B

**/ Declaration of Incorporation**  
/ according to 2006/42/EC, Annex II No. 1B

Folgendes Produkt / The following product:

Bezeichnung: **Brenner für Gas**  
Description: **Burner for gas**  
Typenbezeichnung / Type: **B10, B10A, Z10, B1C, B1CA, Z1C, B1W, Z1W, B1CW, Z1CW**  
Markenname / Branding: **kpm schroder**

ist eine unvollständige Maschine nach Artikel 2g und ausschließlich zum Einbau in oder zum Zusammenbau mit einer anderen Maschine oder Ausrüstung vorgesehen.  
is a partly completed machine pursuant to Article 2g and is designed exclusively for installation in or assembly with another machine or other equipment.

Folgende grundlegende Sicherheits- und Gesundheitschutzanforderungen gemäß Anhang I dieser Richtlinie kommen zur Anwendung und werden eingehalten:  
The following essential health and safety requirements in accordance with Annex I of this Directive are applicable and have been fulfilled:

Anhang I, Artikel / Annex I, Article  
1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.5.2, 1.7.4, 1.5.10

Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B wurden erstellt und werden der zuständigen nationalen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.  
The relevant technical documentation has been compiled in accordance with part B of Annex VII and will be sent to the relevant national authorities on request as a digital file.

Folgende (harmonisierte) Normen wurden angewandt: / The following (harmonized) standards have been applied:  
EN 746-2:2010 – Industrielle Thermopressanlagen; Sicherheitsanforderungen an Feuerungen und Brennstoffführungssysteme  
= Industrial thermopressing equipment; Safety requirements for combustion and fuel handling systems  
EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikoanalyse und Risikoreduzierung (ISO 12100:2010)  
= Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

Folgende EU-Richtlinien werden erfüllt: / The following EU directives are fulfilled:  
RoHS II (2011/65/EU)

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgelegt wurde, dass die Maschine, in der das oben bezeichnete Produkt eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie für Maschinen (2006/42/EG) entspricht.  
The partly completed machine may only be commissioned once it has been established that the machine into which the product mentioned above is to be incorporated complies with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Lotte (Bauern)

10.07.2019  
Datum / Date

**M. Rieken, S. Escher**  
Konstrukteur / Designer

M. Rieken, S. Escher sind bevollmächtigt, die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B zusammenzustellen.  
M. Rieken, S. Escher are authorized to compile the relevant technical documentation according to Annex VII B.

Elster GmbH

Postfach 20 09  
34109 Datteln  
34109 Datteln (Bauern)  
Tel. +49 (0)541 12 142  
Fax. +49 (0)541 12 143 70  
mailto:hw@elster.com  
www.elster.com

## 14 CERTYFIKACJA

### 14.1 Euroazjatycka Unia Celna



Produkty ZMI, ZMIC spełniają wymagania techniczne Euroazjatyckiej Unii Celnej.

### 14.2 Zgodność z wymogami dyrektywy RoHS



### 14.3 Chińska dyrektywa RoHS

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji (RoHS) w Chinach. Skan tabeli szczegółowej (Disclosure Table China RoHS2) – patrz certyfikaty na stronie internetowej [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

## DALSZE INFORMACJE

Spektrum produktów pionu Honeywell Thermal Solutions obejmuje Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder i Maxon. Aby uzyskać dalsze informacje o naszych produktach można odwiedzić portal [ThermalSolutions.honeywell.com](http://ThermalSolutions.honeywell.com) lub skontaktować się z naszym inżynierem ds. dystrybucji produktów Honeywell.

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte  
T +49 541 1214-0  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)  
[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Centrala administracyjna serwisu w skali światowej:  
T +49 541 1214-365 lub -555  
[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

Tłumaczenie z języka niemieckiego  
© 2024 Elster GmbH

